

## Primus AG

Bottmingerstrasse 70  
Postfach  
4102 Binningen 1  
Tel. +41 (0)848 800 112  
Tel. +41 (0)61 436 50 50  
Fax +41 (0)61 421 72 07

info@primus-ag.ch  
www.primus-ag.ch

Postcheckkonto 40-3966-8  
MwSt./TVA-Nr. 114 295

## Primus SA

Av. Général-Guisan 26  
Case postale  
1800 Vevey  
Tél. +41 (0)21 923 50 59  
Fax +41 (0)21 922 85 08



### Kontrollservice-Avis

für die Revision Ihrer PRIMUS-Feuerlöschapparate und -geräte gemäss Brandschutzvorschriften "Löscheinrichtungen" Ausgabe 2004 der Vereinigung Kantonalen Feuerversicherungen.

Sofern Sie auch Wandfeuerlöschposten besitzen, denken Sie bitte daran, dass sie ebenfalls der Kontrollpflicht unterliegen. Wir entlasten sie gerne von dieser Arbeit. Wenden Sie sich bitte an unseren Kontrolleur.

Ihr PRIMUS-Regionalkontrolleur wird die Revision in nächster Zeit durchführen. Um unnötige Leerläufe und damit verbundene Kosten zu vermeiden, bitten wir Sie, die angehängte Antwortkarte auszufüllen und an uns zurück zu schicken.

Mit besten Dank und freundlichen Grüssen

**PRIMUS AG**

Binningen, Datum des Poststempels

### Avis de service de révision

de vos extincteurs PRIMUS selon la prescription de protection incendie "Dispositifs d'extinction" édition 2004 de l'Association des établissements cantonaux d'assurance incendie.

Au cas où des postes d'incendie seraient également installés, nous vous rappelons que ceux-ci sont soumis aux mêmes directives de contrôle. Notre contrôleur sera en mesure de se charger de ces travaux.

Votre contrôleur régional PRIMUS effectuera prochainement la révision de votre/vos extincteur(s). Afin d'éviter des pertes de temps et de frais inutiles, nous vous prions de remplir la carte-réponse ci-jointe et de nous la renvoyer.

Avec nos remerciements et meilleures salutations.

**PRIMUS SA**

Binningen, date du timbre postal

### Avviso di servizio di revisione

del vostro estintore PRIMUS secondo le prescrizioni antincendio "Dispositivi di spegnimento" edizione 2004 dell'associazione degli assicuratori cantonali polizze incendio.

Nel caso foste pure in possesso di posti antincendio, attiriamo la vostra attenzione sul fatto che anch'essi sottostanno alle direttive in vigore. Informatevi presso il nostro collaboratore.

Il controllore PRIMUS della vostra regione effettuerà prossimamente la revisione. Per evitare costi inutili di trasferta, vi preghiamo di compilare e rinviarci la cartolina.

Con i nostri ringraziamenti e cordiali saluti

**PRIMUS SA**

Binningen, data del timbro postale

### WICHTIG

Bitte diese Antwortkarte unbedingt zurück schicken. Vermerken Sie insbesondere

- Wenn die Kontrolle nur in einem bestimmten Zeitraum erfolgen kann
- Eine Telefonnummer, unter der Sie Ihr Regionalkontrolleur auch tagsüber erreichen kann
- Adressänderungen
- Standortwechsel des Handfeuerlöschers
- Wichtige Bemerkungen

### IMPORTANT

Veuillez absolument renvoyer cette carte-réponse. Il est important de mentionner

- lorsque le contrôle ne peut être effectué que dans une certaine période
- un numéro de téléphone, sur lequel le contrôleur régional peut vous joindre dans la journée
- Les changements d'adresse
- Les changements d'emplacements de ou des appareils d'extinction
- Les remarques importantes

### IMPORTANTE

Compilare in ogni caso questa cartolina, soprattutto

- se la revisione deve essere eseguita durante un periodo fisso
- un numero di telefono nel quale il vostro controllore regionale vi possa rintracciare in giornata
- in caso di cambiamento d'indirizzo
- in caso di cambio d'ubicazione degli estintori

Kontrolle nur durchführbar  
Contrôle à effectuer seulement  
Revisione da eseguire solo

Meine neue Anschrift lautet:  
Ma nouvelle adresse:  
Il mio nuovo indirizzo:

Der Löscher befindet sich neuerdings:  
L'emplacement de l'extincteur est maintenant:  
L'ubicazione degli estintori è ora:

Wichtige Bemerkungen:  
Remarques importantes:  
Osservazioni importanti:

(Ort und Datum/Lieu et date/Luogo e data)

(Unterschrift/Signature/Firma)

Tel. Privat/Privé/Tel. privato

Absender auf Rückseite/Expéditeur au verso/Mittente sul retro

vom \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_  
du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_  
dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_

Tel. Geschäft/Bureau/Tel. ufficio